

ПОЛНОЕ СОБРАНИЕ
РУССКИХ ЛЕТОПИСЕЙ

ТОМ XXV

МОСКОВСКИЙ
ЛЕТОПИСНЫЙ СВОД
КОНЦА XV ВЕКА



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ
Москва 2004

ББК 84(2Рос=Рус)1-49
М 82

ISBN 5-7859-0187-0



ИЗДАТЕЛЬСКАЯ ПРОГРАММА ПРАВИТЕЛЬСТВА МОСКВЫ

М 82 Московский летописный свод конца XV века. (Полное собрание русских летописей. Том XXV.) – М.: Языки славянской культуры, 2004. – 488 с., разд. паг.

ISBN 5-7859-0187-0

В истории русского летописания XV в. Московский свод 1479 г. занимает центральное место. Составленный в великокняжеской канцелярии, памятник отражает успехи централизаторской политики московских князей и завершается рассказом о возведении главного храма Российского государства — Кремлевского Успенского собора. Летопись включила в себя ряд древних источников по истории Киевского княжества и Владимирской земли. Издание снабжено новым современным предисловием и обновленной библиографией. В качестве Приложения издается текст новонайденных листов из утерянного начала Уваровского списка.

ББК 84(2Рос=Рус)1-49

© Б. М. Клосс. Предисловие, 2004

© Издательство «Языки славянской культуры», 2004

Электронная версия данного издания является собственностью издательства, и ее распространение без согласия издательства запрещается.

Право на распространение этого издания за рубежом, кроме издательства «Языки славянской культуры» (fax: 095 246-20-20 для М153, E-mail: koshelev.ad@mtu-net.ru), имеет только датская книготорговая фирма G•E•C GAD (fax: 45 86 20 9102, E-mail: slavic@gad.dk).

ISBN 5-7859-0187-0



9 785785 901872 >

ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие к изданию 2004 г. (с публикацией текста новонайденных листов из утерянного начала Уваровского списка)	V
Образцы почерков Уваровского и Эрмитажного списков	XVII
Предисловие к изданию 1949 г.	3
ЛЕТОПИСЬ ПО УВАРОВСКОМУ СПИСКУ	7
ПРИЛОЖЕНИЯ	
I. Начало летописи по Эрмитажному списку	335
II. Текст летописи на утерянных листах основного Уваровского списка, восстанавливаемый по Эрмитажному списку	385
УКАЗАТЕЛИ	
От составителя	399
1. Указатель личных имен	401
2. Указатель географических наименований	430
3. Указатель предметный	450

ПРЕДИСЛОВИЕ К ИЗДАНИЮ 2004 г.

Необходимость переиздания 25-го тома Полного собрания русских летописей обусловлена несколькими причинами. Во-первых, вышедшая в 1949 г. книга (к тому же в мягкой обложке) давно стала библиографической редкостью. Во-вторых, после опубликования летописного памятника были найдены 11 листов из его утраченного начала, текст которых давно пора ввести в научный оборот. Сообщение о находке этих листов сделал в 1955 г. А. Н. Насонов, который обнаружил их в Рукописном отделе Российской государственной библиотеки в папке с отрывками летописных текстов разных эпох под шифром 0.751¹. Когда я знакомился с этими материалами в начале 1970-х годов, они находились в собрании П. А. Овчинникова (ф. 209) под № 751. Впоследствии указанные 11 листов были переданы в Государственный Исторический музей и теперь сплетены с рукописью Увар. 1366 (4^о). Обнаруженный А. Н. Насоновым летописный фрагмент начинается словами статьи 6559 г. «возлюбил чернечьский образ и прииде во единъ манастырь от сущих ту», текст обрывается под 6579 г. на словах: «иже прѣдстоять ему съ страхомъ, не могуще на нь зрѣти. Той же свержень».

В связи с прибавлением новых 11 листов Уваровский кодекс требует более полного и уточненного описания (по странной случайности его шифр в издании 1949 г. не приведен!).

Рукопись ГИМ, Увар. № 1366 (4^о) — на XI + 472 листах (причем листы I—XI как раз те самые, которые были обнаружены А. Н. Насоновым). Во время реставрации в 1981 г. рукопись заключена в новый кожаный переплет (до этого она хранилась в папке). Издатели 1949 г. датировали Уваровский список первой третью XVI века, но теперь его датировку можно уточнить по новым справочникам. Водяные знаки рукописи: 1) Тиара с литерами З и Р (л. I—XI, 1—161, 428—467): Пиккар, XIII, № 14 (1503—1507 гг.); 2) Тиара (л. 162—240, 303—358): Пиккар, XII, № 34 (1493—1527 гг.); 3) Голова быка под крестом, обвитым змеей (л. 241—302): Пиккар, XVI, № 195 (1505—1509 гг.); 4) Якорь в круге под 6-конечной звездой с литерами З и Р (л. 359—427): Пиккар, V, № 437 (1516 г.). Таким образом, рукопись Увар. 1366 может быть уверенно датирована первыми двумя десятилетиями XVI века.

Иначе выглядит и распределение основных почерков: *первый почерк*: л. I—XI об., 1—156 об. (но в данной части по несколько строк написали еще три писца: один — на л. 10 об., 12, 23 об., 64 об., другой — на л. 22 об., третий — на л. 37); *второй почерк*: л. 156 об. — 194; *третьим и четвертым почерками* (непрерывно сменяющимися друг друга) написаны л. 194—460 (причем 4 писец виден и в первой части на л. 36—36 об.); *пятым почерком* переписан текст на л. 460—472 об., обнимающий события с 26 октября 1479 г. и до 29 мая 1492 г., но окончание рукописи утеряно. Однако, по ближайшему сходству дополнительных статей Уваровской с так называемой Погодинской летописью («Сокращенным сводом 1493 г.»), можно заключить, что текст Увар. 1366 был доведен до 1493 г.

На нижнем поле л. V сохранился номер 12-й тетради, это значит, что в начале Уваровской рукописи утрачено одиннадцать с половиной тетрадей. Следующая помета с номером 14 тет-

¹ Насонов А.Н. Летописные памятники хранилищ Москвы (новые материалы) // Проблемы источниковедения. Вып. IV. М., 1955. С. 247.

ради сохранилась на л. 8, отсюда следует, что между л. XI и л. I недостает двух листов. Об утрате еще шестнадцати листов в середине рукописи обратили внимание издатели 1949 г.: соответствующий текст восстановлен ими по Эрмитажному списку Московского свода 1479 г.

Сопоставление Уваровского списка с Эрмитажным вполне оправдано, так как и в составе Уваровской летописи читается текст Московского свода 1479 г. Можно установить, что Московский летописный памятник использован непосредственно (!) при создании Уваровской летописи: дело в том, что после известия о пожаре в Москве 9 сентября 1479 г. (которым оканчивается Свод 1479 г.) на л. 460 Уваровского списка начинается новый почерк и иные приемы расстановки киноварных букв. Таким образом, Уваровская летопись представляет собой компиляцию из двух источников (использованных непосредственно при создании памятника): Московского свода 1479 г. и Летописного фрагмента, содержавшего известия за 1479—1493 гг.

Эрмитажный список датируется 50—60-ми годами XVIII века², текст обрывается под 6986 г. на словах «у себя велель быти имь» (с. 799)³. Далее большая часть страницы оставлена чистой, из чего следует, что в оригинале Эрмитажного списка окончание также было утеряно.

Архивский список Свода 1479 г. читается в составе сборника РГАДА, ф. 181, № 20 и представляет компиляцию из Свода 1479 г. и Новгородского свода 1539 г. (имеются также вставки из Никоновской летописи). Состав сборника охарактеризован в работе А. А. Шахматова⁴. Летописец (в литературе известен под названием Ростовской летописи) находится на л. 1 об. — 620, текст его переписан четырьмя писцами. Филигрانی этой части сборника: 1) Герб семи провинций, контрамарка — лигатура из букв GIW: Вурн, № 92 (1699 г.); 2) Герб семи провинций с литерами AI, контрамарка CDG: Дианова и Костюхина, № 881 (1693—1697 гг.); 3) Герб Амстердама с литерами IB, контрамарка MPIGOIZARD) — в справочниках не отыскивается, некоторую аналогию можно видеть в знаке из альбома Т. В. Диановой «Герб Амстердама» под № 379 (1707 г.). Таким образом, Архивский список датируется концом XVII — началом XVIII в.

О необходимости более полного привлечения к изданию Уваровской летописи Эрмитажного списка писал еще А. Н. Насонов. Историк выделил более правильные (по сравнению с Уваровским) чтения Эрмитажного списка в статьях 6647, 6652, 6654, 6656, 6658, 6661, 6664, 6667, 6676, 6745 и 6746 гг.⁵, опубликовал пропущенные в Уваровском фрагменты статей 6715 г.⁶ и 6984 г.⁷

Со своей стороны, отметим и другие пропуски и дефектные чтения Уваровского списка, исправляемые по Эрмитажному (речь идет о текстах, оказавшихся вне внимания А. Н. Насонова). Так, под 6562 г. в Уваровском (л. IV об.) пропущены слова «И пришел Вышегороду разболеся велми, Изяславу суцу тогда», читающиеся в Эрмитажном списке. Под 6576 г. в Уваровском (л. VIII об.) пропущены слова «силу крестную на показа», а вместо «зане» написано «за» (л. IX). Под 6582 г. в Уваровском после слов «противится бѣсовьскому дѣйству» (л. 3 об.) опущено «и пронырству», а после слов «труды великиа и въздержание» (л. 4) опущено «яко сеи великии Антониин» (ср. Эрм., с. 106—107), после слов «сему же

² Филигрань: Герб Ярославля с буквами ЯМАЗ — *Клепиков С. А.* Филигрانی и штемпели на бумаге русского и иностранного производства XVII—XVIII века. М., 1959. С. 20 (1756 г.).

³ Ср.: ПСРЛ. Т. 25. М.; Л., 1949. С. 317.

⁴ *Шахматов А. А.* О так называемой Ростовской летописи. М., 1904.

⁵ *Насонов А. Н.* История русского летописания XI — начала XVIII века. М., 1969. С. 181—182, 280—282.

⁶ Там же. С. 202—203.

⁷ *Насонов А. Н.* Московский свод 1479 г. и его южнорусский источник // Проблемы источниковедения. Вып. IX. М., 1961. С. 383—385.

предиреченному» (л. 7) опущено «прозвиту Дамиану», а после «се же ему» (л. 8) опущено «видевшу же повѣда». Под 6586 г. в Уваровском (л. 8 об.) отсутствует указание на место убиения Глеба Святославича («в Заволочье»). Под 6000 г. после слов «и болота възгарахуся» (л. 14) пропущена фраза (читающаяся в Эрмитажном списке): «многа же знамения по земли бываху». Под 6601 г. в Уваровском (л. 14 об.) отсутствует дата погребения (14 апреля) Всеволода Ярославича. Под 6604 г. в Эрмитажном (с. 125) правильно читается «Хвалиси» вместо испорченного в Уваровском (л. 17) — «Хваси», там же после слов «иди въ волость отца своего» в Уваровском (л. 18) пропущено — «к Ростову». Под 6605 г. в Уваровском (л. 20) после слов «не ослушайся» пропущено «брата». Под 6610 г. в известии о знамении 5 февраля (л. 27) отсутствуют слова «на небеси месяца». Под 6611 г. в перечислении князей (л. 27 об.) пропущено имя Давида Всеславича. Под 6619 г. в Уваровском (л. 29) после слов «в пяток быша» пропущено «на Суле, в субботу же быша». Под 6625 г. имя хана правильно читается в Эрмитажном («Аепа»), в Уваровском (л. 31) испорчено — «Ае».

Под 6710 г. к словам Уваровского списка «полкы Галичские» (л. 122) Эрмитажный добавляет «Володимерские», что соответствует тексту Лаврентьевской летописи⁸. Под 6712 г. в Эрмитажном (с. 317) правильно читается «воскипе море», в Уваровском (л. 127 об.) искажено: «скипе». Под 6724 г. в Эрмитажном (с. 337) читаются слова: «во вторник» (после даты «марта в 1») и «Гаврила Милитичь», опущенные в Уваровском (л. 136 об.); правильность чтений Эрмитажного списка подтверждается текстом Софийской I летописи⁹. Под 6731 г. к словам Уваровского (л. 147 об.) «Володимерь Рюрикович съ Смолняны» Эрмитажный (с. 359) добавляет «и вси князи Русти», что соответствует Софийской I летописи¹⁰. Под 6738 г. в известии о солнечном затмении в Эрмитажном (с. 369) читается (как и в Лаврентьевской летописи) «взыде въ своемъ чину», а Уваровский (л. 154) опускает слово «чину»¹¹. Под 6742 г. Уваровский (л. 156) пропускает слова «на сторожи», а под 6743 г. — «а Михаил Всеволодичь с Черниговци», Эрмитажный (с. 372) правильно передает текст Софийской I летописи¹². Под 6745 г. в Эрмитажном (с. 373), как и в Софийской I летописи, читается «иноплемянницъ», в Уваровском (л. 157) — «погании» (в фразе «погании оступиша град Рязань»). Под 6746 г. среди убитых в Торжке Эрмитажный (с. 381) правильно называет Глеба Борисовича, а в Уваровском (л. 161) его имя пропущено¹³. Под 6750 г. в Эрмитажном (с. 388) правильно читается: «и наместников своих посадиша на Пскове»¹⁴, в Уваровском (л. 167 об.) опущены последние четыре слова; в Эрмитажном (с. 389) князь Александр Ярославич молится в церкви Троицы, а в Уваровском (л. 168) ошибочно — в церкви Святой Богородицы. Под 6781 г. в Уваровском (л. 191 об.) по сравнению с Эрмитажным (с. 428) опущено, что посадник Павла бежал вместе «с Романом», что князя Василия Ярославича посадили на столе «в Новегороде» (при этом чтения Эрмитажного списка поддерживаются текстом Софийской I летописи). Конец статьи 6785 г. Уваровская заимствует из летописи типа Троицкой, но опускает известие, читающееся в Эрмитажном (с. 429—430): «Тое же зимы князь великий Дмитреи Александрович ходи на Корелы с низовци и с новгородцы и полони всю землю их». Под 6788 г. Уваровский (л. 193 об.) из того же источника заимствует известие о покрытии мрамором пола Ростовской церкви, но опускает слово «помости», правильно же читается в Эрмитажном (с. 430).

⁸ ПСРЛ. Т. 1. Л., 1926. Стлб. 417.

⁹ ПСРЛ. Т. 5. Л., 1925. С. 193.

¹⁰ Там же. С. 204.

¹¹ ПСРЛ. Т. 1. Стлб. 454.

¹² Ср.: ПСРЛ. Т. 5. С. 210.

¹³ Ср.: Там же. С. 217.

¹⁴ Ср.: Там же. С. 226.

Под 6878 г. в Уваровском (л. 251 об.) после слов «и посад пожъже» опущена фраза, читающаяся в Эрмитажном (с. 492): «но не весь, а волости повоева и пожже» (так же — в Воскресенской летописи). Под 6885 г. в перечне поставленных митрополитом Алексеем епископов в Уваровском (л. 266 об.) пропущено имя Арсения Ростовского — но оно есть в Эрмитажном (с. 506) и Троицкой летописи; ниже в Уваровском (л. 271) после слов «в места Половечская» опущены слова «в пределы Татарские» — они есть в Эрмитажном (с. 510) и Троицкой летописи.

Итак, Уваровский и Эрмитажный списки Московского свода 1479 г. независимо восходят к общему протографу.

Одна любопытная особенность Уваровского списка обратила на себя внимание издателей. В конце статьи 6903 г. в Уваровском помещено известие о взятии Нижнего Новгорода войсками Семена Суздальского и царевича Ентяка. Против него на боковом поле л. 315 рукой писца сделана киноварная помета «не тут зри», а на нижнем поле продолжено: «зри, сия воина была в лѣто 907, а се написано здѣ с лѣтописца с нового харатьяного, и яз не усмотрих сего, что тамо лживо». В конце известия киноварью помечено — «доселе», что означает конец ошибочно переписанного текста. Сообщение о взятии Нижнего Новгорода в другой редакции повторено в Уваровском под 6907 г., где записано: «В то же лѣто взять бысть Новьгород Нижней и на Болгары князь Юрь ходил, а писано назади в лѣто 903, зане опись в лѣтописце была» (л. 320).

Издатели трактовали описанную ситуацию в том смысле, что именно «переписчики» Уваровской летописи пользовались дополнительным источником («летописцем новым харатьяным») и, следовательно, указанные выше пометы появились как раз в момент составления Уваровской летописи. Такая точка зрения получила поддержку в научной литературе¹⁵.

Между тем имеются основания считать, что пометы Уваровского списка воспроизведены с его протографа, более того — читались уже в оригинале Московского свода 1479 г.

Заметка о взятии Нижнего Новгорода, помещенная в Уваровском под 6903 г., заимствована, как легко видеть, из Софийской I летописи младшего извода¹⁶, а краткое известие под 6907 г. — из Троицкой летописи¹⁷. Таким образом, «новый харатьяный летописец» — это Софийская I младшего извода («старый харатьяный» — это действительно пергаменная Троицкая летопись). Обе летописи служили источниками как раз при создании Московского свода 1479 г. Учтем, что копирование Софийской I летописи младшего извода на пергамене в середине XV в. — уже большая редкость, а для начала XVI в. — совершенно необъяснимо.

Далее обратим внимание, что с пометой на полях Уваровского списка в начале статьи о взятии Нижнего Новгорода тесно связана киноварная помета «доселе», обозначающая конец ошибочно переписанного текста. Но помета «доселе» проставлена не на полях, а внутри текста (!), и появиться она не могла ранее того момента, пока составитель не добрался до статьи 6907 г. и не обнаружил свою ошибку. Следовательно, помета «доселе», как и помета в начале известия о взятии Нижнего Новгорода, воспроизведены с оригинала, где они читались на полях, и не являются творчеством переписчиков Уваровского списка.

¹⁵ См.: Лурье Я. С. Летописный свод Московский великокняжеский кон. XV в. // Словарь книжников и книжности Древней Руси. Вып. 2 (вторая половина XIV — XVI в.). Ч. 2. Л., 1989. С. 34; Кистерев С. Н. Хронологические заметки о летописании рубежа XV—XVI веков // Рукописная книга Древней Руси и славянских стран: от кодикологии к текстологии. СПб., 2004. С. 19—30.

¹⁶ Различия между чтениями обоих изводов Софийской I летописи под 6903 г. продемонстрированы в издании: ПСРЛ. Т. 5. СПб., 1851. С. 247, прим. «д». Другой текст читается в Новгородской IV летописи: ПСРЛ. Т. 4. Ч. 1. М., 2000. С. 379—380.

¹⁷ Приселков М. Д. Троицкая летопись: Реконструкция текста. М.; Л., 1950. С. 453.

В пользу того, что основная помета Уваровского списка под 6903 г. читалась в оригинале Свода 1479 г., показывает сравнение Уваровского с Архивским и Эрмитажным списками: в последних двух указанное известие Софийской I летописи перенесено из статьи 6903 г. (где, судя по Софийской I, оно и должно было стоять) в статью 6907 г. и аккуратно вставлено именно на то место, которое отмечено в Уваровском (см.: Арх. (л. 421), Эрм. (с. 577)).

Обращение к так называемой Погодинской летописи («Сокращенному своду 1493 г.») дает новое доказательство того, что пометы Уваровского списка читались и в других списках Свода 1479 г. Погодинская имеет общий протограф с Мазуринской летописью («Сокращенным сводом 1495 г.»), но в Погодинской он дополнен из источника типа Уваровского списка¹⁸. Под 6907 г. читается и помета Уваровского списка: «В то же лѣто взят бысть Новгород Нижний, и на Болгары князь Юрьи ходил, а писано назади в лѣто 903, зане же опись была¹⁹. Но важно указать, что для дополнений в Погодинской летописи была использована не сама рукопись Увар. 1366, а ее протограф. В этом можно убедиться на примере известия 6918 г. о нападении татар на Владимир, также заимствованного из Московского летописного памятника (соответствующего текста нет в «Своде 1495 г.»). В Погодинской читается «множество богатства, злата и сребра»²⁰, в Уваровском (л. 336 об.) и Архивском (л. 444) слово «богатства» отсутствует. Отметим, что чтение Погодинской не индивидуально: слово «богатства» читается в Эрмитажном списке (с. 601). Близость Погодинской к Эрмитажному списку ощущается и в других чтениях: в Уваровском про попа Патрикия сказано, что он «скончашеся», а в Погодинской и Эрмитажном — «скончася»; по Уваровскому татары «изграбиша» церкви, в Погодинской и Эрмитажном — «изграбивши» (последние два чтения Погодинской и Эрмитажного списка поддерживаются также текстом Воскресенской и Симеоновской летописей).

Таким образом, в Погодинской летописи использован Московский свод, в котором читались такие же пометы, как в Уваровском списке, но текст его местами был ближе к Эрмитажному списку (откуда следует, что источником Погодинской был не сам Уваровский список).

Можно привести еще один пример, показывающий, что Уваровский список копировался с оригинала, в котором редакторские пометы читались на полях, а в Уваровском списке внесены в самый текст. Под 6903 г. в Уваровском помещена Повесть о Темир-Аксаке, и в ней содержится помета: «доселе преступи» (л. 310). Помета находится внутри текста и читается перед перечислением народов, покоренных Темир-Аксаком. Но переписана-то она конечно с оригинала, где располагалась на полях! Оказывается, помета «доселе преступи» обращена к составителю той краткой версии, которая отразилась в Ермолинской и сходных с нею летописях: здесь весь начальный фрагмент Повести о Темир-Аксаке (как раз до перечисления народов) предельно сокращен (в Ермолинской летописи, а в Своде 1518 г., Прилуцкой и Лихачевском летописце заменен описанием «сурового и безчеловечного» Тимура, заимствованным из Смоленского свода 1446 г.)²¹. Но на помету «доселе преступи» обратил внимание и составитель Погодинской летописи: он целиком исключил следующее за этой пометой перечисление народов. Мелкие разночтения показывают, что составитель Погодинской летописи пользовался не самой Уваровской рукописью, а ее протографом: в Уваровском (л. 311 об.) читается «икону пресвятыя Богородица», а в Погодинской и Эрмитажном

¹⁸ Кюсс Б. М., Лурье Я. С. Русские летописи XI—XV вв. (Материалы для описания) // Методические рекомендации по описанию славянорусских рукописей для Сводного каталога рукописей, хранящихся в СССР. Вып. 2. Ч. 1. М., 1976. С. 100—102.

¹⁹ ПСРЛ. Т. 27. М.; Л., 1962. С. 263.

²⁰ Там же. С. 266.

²¹ О вариантах Повести о Темир-Аксаке в составе Московских сводов XV в. см.: Кюсс Б. М. Избранные труды. Т. II. Очерки по истории русской агиографии XIV—XVI веков. М., 2001. С. 91—92.

списке (с. 566) — «*пречистыя* Богородица»; между словами «съ слезами» и «по сем приступыше» в Уваровском (л. 311 об.) отсутствует союз «и», а в Погодинской и Эрмитажном списке он есть²².

Таким образом, редакторские пометы, содержащиеся в Уваровской рукописи, позволяют заглянуть в творческую лабораторию составителей Московского свода 1479 г. и параллельно составлявшейся краткой версии, известной по Ермолинской и сходных с нею летописям.

В заключение издается неопубликованный текст листов I—XI об. рукописи Увар. 1366:

- л. I || возлюби чернечьскыи образъ [и прииде]²³во единь монастырь от сущих [ту и]²³ моли игумена, да возложит на нь [образ]²³ мнишьскыи. Онъ же постриже его [и нарече] имя ему Антоние и наказавъ его много и научи его чернечьскому чину и образу и благословивъ его, отпусти его в Русь и рече ему: «Буди ти благословение от Святыя Горы, и мнози бо от тебе имуть черноризци быти». И отпусти его, рече: «Иди с миром». Антонии же прииде къ Киеву и мысляше, гдѣ бы въдворитися. И походи по монастыремъ и не възлюби, Богу не хотящу. И поча ходити по дебремъ и по горамъ, ища, идѣ же бы ему Богъ показаль мѣсто. И прииде на холмъ, иде же бѣ преже Иларионъ печерку ископал, и възлюби мѣсто и вселися в ней, и нача молитися Богу съ слезами, глаголя: «Господи, утверди мя въ мѣстѣ семъ и буди на немъ благословение Святыя Горы и моего игумена, иже мя постригль». И нача жити ту, Бога моля, ядын хлѣбъ сухъ, и того же чрес день, и воды въ мѣру пѣа, и копаше печеру и не даяше себѣ покоя ни день ни ночь, въ || трудѣх и въ бдѣнних и въ молит[вах пребы]ваа²³. По семъ же увѣдѣвше до[брии человекы] ²³ и прихождааху к нему и приносяще ему еже на потребу, и благословение от него приемлюще отхождааху. И прохождааше слава о нем, яко же и о великомъ Антонии. По семъ же преставльшуся великому князю Ярославу, и прия власть сын его Изяславъ и сѣде в Киевѣ. Антонии же прославлен бысть в Русьстѣ земли. Изяславъ же увѣдѣвъ житие его, прииде к нему съ дружиною своею, прося у него благословения и молитвы, и увѣдѣвъ бысть всѣми великий Антонии и чтимъ. И начаша к нему мнози проходить, онъ же начать приимати их и постригати. И събрася к нему братии числомъ 12, и ископаша печеру велику и церковь и келиа, яже суть и до сего дне в печерѣ под ветхымъ монастыремъ. Совокупленъ же братии, рече имъ Антонии: «Се Богъ вас, братие, сокупи и от благословения есте Святыя Горы, яко же мене постригль игумень Святыя Горы, тако и аз вас постригль. Да буди благословение на вас первое от Бога, вто||рое от Святыя Горы». И рече имъ: «Живите же о собѣ, а аз поставлю вамъ игумена, а самъ хочу въ ину гору ити и сѣдѣти единь, яко же преже обикль быхъ уединився». И постави имъ игумена именемъ Варлама, а самъ иде в гору и ископа печеру, иже есть под новымъ монастыремъ, в ней же и животь свои сконча, живъ в добродѣтели, не выходя ис печеры лѣтъ 40, в ней же лежать мощи его и до сего дне. Братиа же и игумень живяху в печерѣ. И умножившемся братии и не могущемъ в пе[ше]ру вмѣститися, помыслиша поставити внѣ пещеры монастырь. И прииде игумень и братиа Антонию и рекоша ему: «Отче, умножилось братии и не можемъ ся вмѣстити в пещеру, да бы Богъ повелѣль и твоя молитва, да быхомъ поставили церковь внѣ пещеры». И повелѣ имъ Антонии. Они же поклонившися ему и поставиша церковь малу над печерою во имя святыя Богородица Успения. И нача Богъ умножати черноризци молитвами святыя Богородица. Совѣтъ же створиша братиа съ игуменомъ постави||ти монастырь. И идоша ко Антонию и рѣша ему: «Отче, братии умножается, а хотѣли быхомъ поставити монастырь». Антонии же радъ бывъ и рече: «Благословенъ Богъ о всемъ молитвами святыя Богородица и сущихъ отецъ, иже въ Святѣи Горѣ, да будетъ с вами». И се рекъ, посла единого отъ брата к великому князю Изяславу, рекъ тако: «Господи княже, се Богъ умножаетъ братии, а мѣстце

²² Ср.: ПСРЛ. Т. 27. С. 260.

²³ Край листа оборван, текст восстановлен по Эрмитажному списку.

мало, да вда си нам гору, еже есть над пещерою». Изяславъ же слышавъ, рад бывъ и посла муж свои и вда имъ гору ту. Игумень же и братиа заложиха церковь велику и монастырь огородиша столпиемъ и келья поставиша многы, и церковь свершиша и украсиша иконами. И оттуле начаша звати монастырь Печерьскыи, преже бо бѣху жили в пещерѣ, и от того прозвася Печерьскыи манастырь, от благословенна же Святыя Горы ста. Монастырѣживе свершену, игуменьство держащу Варламови, Изяславъ же постави манастырь святого Дмитрея и выведе Варлама на игуменьство къ свято|му Дмитрею, хотяи сотворити вынъши сего манастыря, надѣся богатствѣ и благородствѣ. Мнози бо манастыреве от царь и от боляръ и от богатства поставлены, но не суть таци, яко же иже поставлены слезами и пощением и молитвою и бдѣниемъ. Антонию бо не имѣ злата ни сребра, но стяжа пощениемъ и слезами, яко же глаголахъ. Варламу же шедшу къ святому Димитрию, и совѣтъ створша братиа, идоша къ старьцу Антонию и рекоша: «Постави намъ игумена». Онъ же рече имъ: «Кого хотите?» Рѣша же ему: «Кого хочеть Богъ и ты». И рече имъ: «Кто болии въ васъ есть, яко же есть Феодосеи, послушлив и кроток и смиренъ, сый да будетъ вамъ игумень»²⁴. Братиа же ради бывше, поклонихася старьцу и поставиша Феодосея игуменомъ, братии сущѣ числомъ 20. Феодосиеви же приемшу монастырь, почаша имѣти въздержание велико, пощение и молитвы съ слезами, и совокуплѣти нача многы черноризцѣ и совъкупи бра|тии числом 100. И нача искати правила чернечьскаго, и обрѣтесе тогда Михаил чернецъ манастыря Студийскаго, иже бѣ пришелъ изъ Грекъ с митрополитомъ Георгиемъ, и бѣ у него уставъ чернецъ Студийскых. И списа его Феодосии и устави въ монастыри своемъ, како пѣти пѣния манастырьскаа и поклоны како держати, и чтения почитати, и стоание въ церкви, и весь рядъ церковный, и на трапезѣ сѣдание и что ясти в кыя дни, все съ уставлениемъ. Феодосии то избобрѣтъ, прѣдасть манастырю своему, от него же прияша вси манастыреве уставъ той по всѣмъ странам Русьскимъ, тѣм же почтенъ есть монастырь Печерьскыи старѣи всѣхъ и честию болии всѣх. Феодосиеви же живущи в манастыре и правящу добродѣтельное житие и чернечьское правило и принимающу всякого приходящаго к нему. Се же написахом и положихом, в кое лѣто почаша быти манастырь сей и что ради зовется Печерьскыи. А о житии Феодосиевѣ паки скажемъ, нынѣ же на предняя възвратимся.

|| В²⁵ лѣто 6560. Преставися князь великий Володимерь, сынъ Ярославль старѣишии, в Новѣгородѣ мѣсяца октября въ 4, и положень бысть въ святой Софѣи, ю же сам созда. Того же лѣта приидоша въ Киевъ трие пѣвци изъ Грекъ с роды своими.

В лѣто 6561. У Всеволода родися сын Володимерь от царици Грѣкыни.

В²⁶ лѣто 6562. Преставися князь великий Рускыи Ярославъ. Еще бо бѣ живъ, когда призва сыны своа, рече имъ: «Се азъ отхожу свѣта сего, сынове мои, имѣте в себѣ любовь, поне же вы есте братиа, единого отца и матере. Да аще будете в любви межи собою, Богъ будетъ въ вас и покоритъ вамъ противныя и будете мирно живуще. Аще ли будете ненавистно живуще в распрях и которающесе, то погыбнете сами и потеряете землю отецъ своих и дѣдъ своих, ю же налѣзоша трудомъ своимъ великимъ, но пребывайте мирно живуще, послушающе брат брата. Се же поручаю в себѣ мѣсто столь свой старѣшему сыну моему, а брату вашему Изяславу Киевъ, сего же послушайте, яко же послушаете мене, да тот вы будетъ в мене мѣсто. А Святѣсла|ву даю Черниговъ, а Всеволоду Переяславль, а Игореву Володимерь, а Вечеславу Смоленскъ». И тако раздѣли имъ грады, заповѣдавъ имъ не преступати въ предѣлы братни, ни изгонити. И рече къ Изяславу: «Аще хто восхоцеть обидѣти брата своего, то ты помагаи, его же обидят». И тако поучи

²⁴ Далее повторено и зачеркнуто «вамъ игумень».

²⁵ На боковом поле киноварный заголовок: Преставися князь [Влади]мер Ярославичъ.

²⁶ На нижнем поле киноварный заголовок: О преставлении великого князя Ярослава.

сыны своя пребывати в любви, самому же болну сушу. [И пришед Вышегороду разболеся велми, Изяславу сушу тогда]²⁷ в Туровѣ княжашу, а Святъславу въ Володимери, а Всеволоду у отца, бѣ бо той любимъ имъ паче всеа братиа, его же имяше всегда у себе. Ярославъ же приспѣ конецъ житиа и предасть душу свою мѣсяца февраля въ 20, в субботу 1 недѣли поста. Всеволод же спрятавъ тѣло отца своего и везе къ Киеву, попове же покоше обычныя писни, и плакашяся по немъ вси людие. Всеволод же принесъ и положи и в рацѣ мраморянѣ въ церкви святыа Софиа. Жив же всѣх лѣтъ 76. **Иде** Изяславъ къ Новугороду и посади Остромира в Новѣгородѣ. И иде Остромиръ с новгородци на Чюдь, и убиша его Чюдь²⁸, и много паде с нимъ новгородцевъ. И паки Изяславъ иде на Чюдь и взя Осѣкъ Ке||пидивъ, сирѣчь Сольнца рука.

Начало княжения Изяславля. В лѣто 6563. Пришед Изяславъ, сѣде на столѣ въ Киевѣ, а Святъславъ в Черниговѣ, Всеволод в Переаславли, Игорь въ Володимери, Вечеславъ въ Смоленосцѣ. Того же лѣта иде Всеволод на Торки. Того же лѣта приходи Булушь с Половци, и створи Всеволод миръ с ним, и возвратишася Половци въспять, откуда бѣша пришли.

В лѣто 6565. Преставися Вячеславъ, сынъ Ярославль, въ Смоленсцѣ, и посадиша Игоря, выведъ из Володимеря, на Смольсиѣ. Тогда бысть игумень Печерьскыи Феодосии.

В лѣто 6566. Побѣди Изяславъ Голядь.

В лѣто 6567. Изяславъ, Святъславъ и Всеволод высадиша стрья своего Судислава ис поруба, сѣдѣ въ Псковѣ в лѣто 24, зане целова креста с нимъ, и бысть чернецъ и ведоша и въ Киевъ.

В лѣто 6568. Преставися Игорь, сынъ Ярославль. Того²⁹ же лѣта Изяславъ и Святъславъ и Всеволод и Всеславъ совокупиша воя бес числа и поидоша на коних и в лодиахъ бесчисленое || множество на Торкы. Се слышавше Торци пробѣгоша, и до сего дне, и помроша бѣгающѣ, Божиимъ гнѣвом гоними, ови от зимы и от глада изомроша. И тако избави Богъ христьянъ от поганых. Того же лѣта ходи Изяславъ на Съсолы и дань даати заповѣда 2000 гривень. Они же поручьшеся, изгнаша даньники. На весну же пришедше, повоеваша села о Юрьевѣ и град и хоромы пожьгоша и много зла створиша и до Пскова доидоша, воююще. Идоша противу имъ псковичи и новгородци на сѣчю, и паде Руси 1000, а Съсолъ бес числа.

В лѣто 6569. Приидоша Половци первое на Русьскую землю воевати. Всеволод же изыде противу имъ мѣсяца февраля 2 день, и бившимся имъ побѣдиша Всеволода и воеваша, отъидоша. Се бысть первое зло от поганых и безбожных врагъ, бысть же князь их Соколь. Того же лѣта поставленъ бысть Новугороду архиепископъ Стефанъ.

В лѣто 6571. Судиславъ преставися, братъ Ярославль, и погребоша и въ церкви святого Георгия.

В лѣто 6572. Бѣжа Ростиславъ Тмутороканю, сынъ || Володимеръ, внук Ярославль, и с нимъ бѣжа Порѣи, Вышота, сын Остромиръ, воеводы Новгородского; и пришед, выгна Глѣба исъ Тмуторокани, а самъ сѣде в него мѣсто.

В лѣто 6573. **Иде** Святъславъ на Ростислава. Ростиславъ же отступи кромѣ града, не бояся его, но не хотя противу стряеви своему оружия взяти. Святъславъ же пришед Тмутороканю, посади сына своего Глѣба и възвратися опять. Ростиславъ же паки пришед, выгна Глѣба, а самъ сѣде Тмуторокани. И прииде Глѣбъ къ отцу своему. В се же лѣто Всеславъ рать почаль. В³⁰ си же времена бысть знамение на западѣ, звѣзда превелика, луча имущи крововы, въсходящи с вечера по заходѣ солнечномъ, и пребысть за семь дний. Се же проявлеше не на добро, по семь же быша усобица многы и нашествие пога-

²⁷ В квадратных скобках — из Эрмитажного списка.

²⁸ Слова «и убиша его Чюдь» — на полях со знаком вставки.

²⁹ На нижнем поле киноварный заголовок: **Прогна Торкы Изяслав.**

³⁰ На боковом поле киноварный заголовок: **Знаменье на небеси.**

ных на землю Русьскую. Си бо звѣзда бѣ аки кровава, проявляючи кровопролитие. В³¹ си же времена въвержень бысть дѣтишь в Сѣтомль, его жѣ вывлекоса рыболовѣ в неводѣ, его же смотрихом весь день, и паки ввергоша и || въ воду, бѣшетъ бо сице на лице ему срамнии удове, а иного нелзѣ сказати срама ради. Пред симъ же временемъ и солнце прѣмѣнися и не бысть свѣтло, но яко мѣсяць бысть, его же невѣгласи глаголють снѣдаему сущу. Си же бываютъ знамена не на добро.

В лѣто 6574. Ростиславу³² сущу Тматороканю и емлющу дань у Касогъ и у иныхъ странъ, сего убоявъшеся Греци, послаша съ лестью котопана. Оному же пришедшу к Ростиславу и ввѣрившуся ему, чтяше и Ростиславъ. Единою же пьющу Ростиславу съ боляры своими, рече котопанъ Ростиславу: «Княже, здравъ буди, хощу ти пити». Князь же рече: «Пии». Онъ же испивъ половину, а половину дасть князю пити, досягъ пальцемъ в чашу, бѣ бо имѣя под ногтемъ ростворение смертельное. И вдасть князю, рекъ: «Смерть до дни осмаго». Князь же испи чашу, котопанъ же уиде къ Корсуню, повѣдаше, яко в сии день умреть Ростиславъ, яко же и бысть. Сего же котопана побита Корсуньстии людие каменемъ. Бѣ бо Ростиславъ мужъ добль || на рати, възрастомъ лѣпъ и лицомъ красенъ и милостивъ убогимъ. Успе мѣсяца февраля въ третий день и тамо положень бысть въ церкви святыа Богородица.

В лѣто 6575. Заратися³³ Всеславъ, сынъ Брячиславль, Полотьскыи и зая Новьгород до Неревьского конца и пожже, и поима все въ святѣи Софии и паникадила и колоколы, и отъиде. Ярославичи же трие, Изяславъ, Святъславъ, Всеволод, совокупивше вои, идоша на Всеслава, зимѣ сущи велицѣ, и приидоша къ Меньску, и Меньяне затворишася въ градѣ. Си же князи взяша Менескъ градъ и изсьѣкоша мужи, а жены и дѣти даша на щить, и поидоша к Немизи. И Всеславъ поиде противу, и совокупишася обои на Немизи марта въ 3 день, бѣ бо снѣгъ великъ; и противу поидоша себѣ, и бысть сѣча зла, мнози подоша, и одолѣша Ярославичи, а Всеславъ бѣжа. По сем же³⁴ иуля въ 10 день Изяславъ, Святъславъ и Всеволод целовавше крестъ къ Всеславу, ркуше ему: «Прииди к намъ, яко не сътворимъ ти зла». Онъ же надѣ||яся о цѣловании креста, поѣха в лодыи чрес Днѣпръ. Изяславу же в шатеръ предъи-дуищу, а Всеславу по немъ идущу, и яша Всеслава на Рши у Смоленьска, преступивше крестъ. Изяславъ же приведъ Всеслава къ Киеву, всади и в порубъ съ двамъ сынома.

В лѣто 6576. Приидоша³⁵ иноплемьнници на Русьскую землю Половци мнози. Изяславъ же и Святъславъ и Всеволод изодоша имъ противу на Лго. И бывши ноши, поидоша противу себѣ, грѣхъ ради нашихъ пусти Богъ на ны Половецъ поганыхъ, и побѣгоша Русьстии князи. Изяславу же съ Всеволодомъ къ Киеву прибѣгъшу, а Святъславъ к Чернигову. И людие Киевьстии прибѣгоша къ Киеву и створиша вѣче на торговици и рѣша, пославшеся къ князю: «А се Половци разсулися по земли, дай, княже, оружие и кони и еще бьемся с ними». Изяславъ же сего не послуша. И начаша людие говорити на воеводу на Косняча и идоша с вѣча на гору, и приидоша на дворъ Коснячовъ и не обретоша его, сташа у двора Брячиславля || и рѣша: «Пойдемъ, высадимъ дружину свою ис погребѣ». И раздѣлишася на двое, половина ихъ иде къ погребу, а половина ихъ иде по мосту. Сии же приидоша на княжъ дворъ, Изяславъ же сѣдящѣ на сѣнехъ съ боляры своими. И начаша прѣтиса съ княземъ, стояще долѣ, князю исо оконца зрящу, а боляре стояще у князя. Рече Туку, братъ

³¹ На боковом поле киноарный заголовок: **О дѣтише.**

³² На нижнем поле киноарный заголовок: **О преставленьѣ Ростислава Володимерича, его же умориша отравой.**

³³ На боковом поле киноарный заголовок: **О взятѣи Нова[гра]да отъ Всеслава [а] Полотьского Брячисла[в]ича** (в квадратных скобках — буквы, срезанные при переплетении и восстановленные по смыслу).

³⁴ На боковом поле киноарный заголовок: **О изыманьи Всеславль.**

³⁵ На боковом поле киноарный заголовок: **Половци побиха полкы Русьскыа, а князи Ярославичи разбѣгошася.**